

Los labriegos españoles

El ganado argentino... Hace ahora dos meses que en un artículo publicado en estas columnas llamábamos la atención de los ganaderos españoles acerca de la próxima constitución de un poderoso trust que se proponía el lucrativo negocio de introducir en la Península, para su venta, carnes congeladas procedentes de la República Argentina.

La noticia casi tenía la confirmación oficial, pues aparte de que en el Ayuntamiento de Madrid no faltaba quien se ocupase del asunto públicamente, en el Ministerio de la Gobernación se les exhibió á cuantos quisieron verla un congelado carnero traído como muestra de aquella República hispano-americana.

Que nosotros sepamos, el asunto no ha caído del todo, ó por lo menos, se espera á mejor oportunidad para hacernos el obsequio el día menos pensado á los madrileños.

Según leemos en los periódicos Caras y Caretas y La Razón, de la República Argentina, recientemente llegados á Madrid, acaba de constituirse en aquel país un Sindicato que tiene por objeto introducir en España ganado vivo de las Pampas.

La nueva asociación se basa para concebir seguro su negocio en un encargo que, al decir de aquellos periódicos, se ha hecho en Madrid, y por el cual se tabularían de la Sociedad de abastecedores La Unión han estado durante algún tiempo expendiendo carne de reses argentinas con gran satisfacción de los consumidores. (El periódico que leemos nada dice sobre el importante extremo del precio de la venta.)

El Sindicato ha adquirido en las proximidades de Madrid una hermosa y fértil finca de 2.000 hectáreas para en ella formar un nutridísimo depósito de ganado, y espera introducir en España 1.000 novillos mensuales, duplicando esta cantidad en los meses de invierno. Lo apuntado, con ser bastante, tiene horizontes más amplios, pues además de pretender dominar en los mataderos de Madrid, Barcelona, Valencia y Bilbao, piensa el Sindicato dedicarse á la industria de la leche y sus derivados y á la cría y venta de caballos, carneros, etc., etc.

Para que nada falte á la minuciosa información de que estamos dando en esta á nuestros lectores, nos ofrece también la nota cinematográfica, y así nos dice que en la finca de que habla las costumbres son las mismas que en las ganaderías argentinas, y que en ella se ejecutan por pastores y peones criollos el lazo y enstallado de las Pampas, produciendo este espectáculo la misma sensación que si se estuviese en una hacienda de la República del Plata.

Un ejemplo de lo provechosa que es la sindicación para los criadores de reses lo hallamos en España en los excelentes ajustes que algunos Sindicatos gallegos —el de Coristanco es uno— han hecho directamente con los abastecedores de Barcelona, logrando mejor precio en la carne y una bonificación de importancia en las pieles.

ALBERTO CORRAL Y LARRE

DE BARCELONA

Los ferroviarios de Manresa.

BARCELONA 2. Esta tarde se ha reunido con el gobernador una Comisión de obreros y el representante del ferrocarril de Manresa á Berga.

El Sr. Francisco Rodríguez se comprometió a que desde mañana se aplicará, no solamente el laudo dictado por él, sino el convenio del 3 de Enero último, hecho ante su antecesor, Sr. Sánchez Añido, y á que, en lo sucesivo, los castigos se impondrán con arreglo al convenio y quedarán en suspenso los que se han impuesto desde el 3 de Septiembre.

DE ROMA

ROMA 2. L'Osservatore Romano publica una nota de la Sociedad Unión Romana, referente á las elecciones, acordando oficialmente la abstención de Roma en las próximas elecciones.

El Congreso de riegos

ZARAGOZA 2. Todos los trenes, especialmente los de la parte de Huesca, llegan llenos de forasteros que vienen al Congreso.

El ministro tiene su alojamiento en la Diputación. Esta mañana visitó el templo del Pilar, y al medio día, almorzó con los diputados provinciales.

SERVICIO TELEGRAFICO TRES MUERTOS

Y 15 HERIDOS Choque de trenes BILBAO 2, 17.40. De la estación de Izarra comunican por telegrama que al entrar en aguas el tren correo de Zaragoza, que debía llegar á Bilbao á las cuatro de la tarde, chocó con el de mercancías, número 1.084.

Los heridos son: un maquinista, un fogonero y un conductor. Los muertos son: un maquinista, un fogonero y un conductor.

BILBAO 2, 18.10.

Nuevas noticias llegadas de Izarra, dicen que han salido para aquel punto, además del tren de socorro formado aquí, otros dos, uno que se formó en Ortuña y otro en Miranda.

BILBAO 2, 18.21.

Se reciben noticias de un choque de trenes ocurrido en la estación de Izarra, entre el correo que iba á Bilbao y un mercancías.

BILBAO 2, 22.30.

El jefe de la estación de Izarra ha avisado telefónicamente la salida del tren de socorro que salió de Bilbao.

BILBAO 3, 2.10.

Ha llegado, procedente del lugar del suceso, el tren de socorro que con personal y material sanitario salió de esta estación para recoger á las víctimas del choque del tren correo con el mercancías.

BILBAO 2.

En la colisión del correo de Zaragoza han resultado heridos Valeriano Bazán, Joaquín León, guardia de Seguridad; Manuel García, Cipriano Pérez, Lorenzo Iglesias, Julio Gallego, Baldomero Lazcain, Emeterio y Eduardo de la Fuente, Adrián Casaña, Miguel García, interventor; José Sabaté, maquinista; Eusebio García, Alfredo Juan José, guardafrenos, y Julio Núñez, mozo de tren.

TELEGRAMAS OFICIALES

Interventor del Estado al ministro de Gobernación: "Según telegramas de Izarra, en línea de Miranda á Bilbao chocó á las quince diez, á la entrada de dicha estación con la maniobra del tren 1.804, resultando muertos tres individuos que la billete viajaban en una gaita de un coche de correo del correo 821, los que no han sido identificados."

CIRO CHOQUE

SEVILLA 2. Gobernador al ministro: "Según se comunica el alcalde de Arabal, á las cinco de hoy, en el paso á nivel de la carretera de Alcalá de Guadaíra al ferrocarril de Córdoba á Málaga, cuyas gadenas no estaban levantadas, una máquina arrolló á un carro, destruyéndolo."

EN CUARTA PLANA

Aventuras de Pickwick

SERVICIO TELEGRAFICO LOS ESTRAGOS

DEL TEMPORAL Nuevos detalles BARCELONA 2, 18.10. Son aterradoros los detalles que se reciben de todos los puntos inundados, especialmente de las comarcas del Llobregat, Pagès y Vallés.

Las pérdidas ascienden á muchos millones. En el Gobierno civil no cesan de llegar telegramas de los alcaldes de los pueblos damnificados, pidiendo socorro.

FALLECIMIENTO

Ha fallecido en Madrid, después de haber recibido los Santos Sacramentos, la respetable señora doña Rafaela Domingo y Rubio, viuda de Ruiz Oria, tía de nuestro director D. Angel Herrera.

LOS INFANTES

Los Infantes Don Carlos y Doña Luisa, sus hijos y sus familiares, han salido para Madrid en el tren correo.

DE PORTUGAL

BADAJOS 2, 16.50. Según dicen de Portugal, el periódico "O Mundo" ha publicado un artículo acusando al prior de Evredal de Reira de conspirar contra la República.

EN CERBERE

CERBERE 2. Trabajábase con gran rapidez en el desescombro de las casas hundidas ayer á causa del temporal reinante.

RECUERDO DE LAS VICTIMAS.

La población de Port-Bon ha enviado una hermosa corona para las víctimas de la catástrofe.

EXPLOSIÓN EN UN TÚNEL

En el gran túnel de Tagbó, situado en el camino que conduce á Bagdad, ha ocurrido una terrible explosión de dinamita.

LOS BALKANES

BELGRADO 2. El encargado de Negocios de Austria ha iniciado una serie de tratos con el Gobierno serbio para evitar complicaciones en la solución del conflicto balcánico.

NOTAS DE SOCIEDAD

BUENOS AIRES 2. En toda la nación rumana está horriblemente extendido el cólera.

El acorazado "España"

La causa de las averías. Heroldo de Madrid, de anoche, publica el telegrama siguiente: "FERROL 2. 8. A causa de lo ocurrido al maniobrar en nuestro puerto el acorazado España, se ha hablado mucho entre los técnicos de la conveniencia de llamar la atención de nuestros gobernantes sobre la imperiosa necesidad de proceder al derribo de cien metros del malecón que separa la dársena y la antedársena del Arsenal, á fin de dejar más espacio para la salida y entrada de buques."

El anterior telegrama demuestra la exactitud de cuanto sobre el incidente del España llevamos dicho, al par que la inhabilidad del señor ministro de Marina, que al pretender ocultar el suceso lo dió una importancia que no habiéndolo tenido desde que la Prensa comenzó á ocuparse de él se hubiera dicho claramente de qué se trataba.

VIAJE DE POINCARÉ

Los ediles de París. Presidida por el alcalde se ha reunido la Comisión municipal nombrada para obsequiar á los representantes del Municipio de París, durante su estancia en esta corte, quedando definitivamente ultimado el programa de festejos.

LOS BALKANES

BELGRADO 2. El Gobierno ha contestado al Tratado de Londres; pero que se ha visto precisado á rechazar las agresiones de los albaneses.

NOTAS DE SOCIEDAD

BUENOS AIRES 2. En toda la nación rumana está horriblemente extendido el cólera.

LOS BALKANES

BELGRADO 2. El Gobierno ha contestado al Tratado de Londres; pero que se ha visto precisado á rechazar las agresiones de los albaneses.

NOTAS DE SOCIEDAD

BUENOS AIRES 2. En toda la nación rumana está horriblemente extendido el cólera.

LOS BALKANES

BELGRADO 2. El Gobierno ha contestado al Tratado de Londres; pero que se ha visto precisado á rechazar las agresiones de los albaneses.

NOTAS DE SOCIEDAD

BUENOS AIRES 2. En toda la nación rumana está horriblemente extendido el cólera.

LOS BALKANES

BELGRADO 2. El Gobierno ha contestado al Tratado de Londres; pero que se ha visto precisado á rechazar las agresiones de los albaneses.

El acorazado "España"

La causa de las averías. Heroldo de Madrid, de anoche, publica el telegrama siguiente: "FERROL 2. 8. A causa de lo ocurrido al maniobrar en nuestro puerto el acorazado España, se ha hablado mucho entre los técnicos de la conveniencia de llamar la atención de nuestros gobernantes sobre la imperiosa necesidad de proceder al derribo de cien metros del malecón que separa la dársena y la antedársena del Arsenal, á fin de dejar más espacio para la salida y entrada de buques."

El anterior telegrama demuestra la exactitud de cuanto sobre el incidente del España llevamos dicho, al par que la inhabilidad del señor ministro de Marina, que al pretender ocultar el suceso lo dió una importancia que no habiéndolo tenido desde que la Prensa comenzó á ocuparse de él se hubiera dicho claramente de qué se trataba.

VIAJE DE POINCARÉ

Los ediles de París. Presidida por el alcalde se ha reunido la Comisión municipal nombrada para obsequiar á los representantes del Municipio de París, durante su estancia en esta corte, quedando definitivamente ultimado el programa de festejos.

LOS BALKANES

BELGRADO 2. El Gobierno ha contestado al Tratado de Londres; pero que se ha visto precisado á rechazar las agresiones de los albaneses.

NOTAS DE SOCIEDAD

BUENOS AIRES 2. En toda la nación rumana está horriblemente extendido el cólera.

LOS BALKANES

BELGRADO 2. El Gobierno ha contestado al Tratado de Londres; pero que se ha visto precisado á rechazar las agresiones de los albaneses.

NOTAS DE SOCIEDAD

BUENOS AIRES 2. En toda la nación rumana está horriblemente extendido el cólera.

LOS BALKANES

BELGRADO 2. El Gobierno ha contestado al Tratado de Londres; pero que se ha visto precisado á rechazar las agresiones de los albaneses.

NOTAS DE SOCIEDAD

BUENOS AIRES 2. En toda la nación rumana está horriblemente extendido el cólera.

LOS BALKANES

BELGRADO 2. El Gobierno ha contestado al Tratado de Londres; pero que se ha visto precisado á rechazar las agresiones de los albaneses.





SERVICIOS DE LA COMPANIA TRASATLANTICA

LINEA DE BUENOS AIRES
Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires...

LINEA DE NEW-YORK, CUBA Y MEXICO
Servicio mensual, saliendo de Génova el 21, de Barcelona el 25, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, directamente para New-York, Habana y Veracruz...

LINEA DE VENEZUELA-COLOMBIA
Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga, el 15 de Cádiz...

LINEA DE FILIPINAS
Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena, Valencia...

LINEA DE FERNANDO POO
Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4 y de Cádiz el 7, directamente para Tángor, Casablanca, Mazagán...

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado...

AVISOS IMPORTANTES.—Rebajas en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos...

SERVICIOS COMERCIALES.—La Sección que de estos Servicios tiene establecida la Compañía se encarga de trabajar en Ultramar los muestrarios que se sean entregados...

Ornamentos de Iglesia
García Mustieles

Surtido especial en toda clase de artículos para el culto divino. PÍDANSE CATALOGOS Y MUESTRAS. TELÉFONO 3794

A los propagandistas sociales
Recomendamos el último libro intitulado Para fundar y dirigir los Sindicatos agrícolas...

ALMACENES DE LA PUERTA DEL SOL
Deseando favorecer los actos de caridad y solidarizarlos con el espíritu cristiano...

Compre usted
los discursos pronunciados por Sr. Vázquez de Mella, P. Zacarías Martínez, D. Alejandro Pidal y Mon, D. Angel Herrera...

VELAS DE CERA CHOCOLATES QUINTIN RUIZ DE GAONA VITORIA
Venta en Madrid: SATURNINA GARCIA San Bernardino, 18 (Confitería).

Conferencia de VAZQUEZ DE MELLA

La «Unión de Damas Españolas» ha publicado en un folleto la elocuentísima conferencia pronunciada por el insigne orador D. Juan Vázquez de Mella en la Academia de Jurisprudencia.

EL EMPORIO DE VENTAS Gran Relojería de París

Reviamos a las familias de provincias que llegan a Madrid, visiten nuestra Exposición de Muebles y objetos decorativos. Los hay de todos los gustos y variedades de precios.

El Debate

Table with 4 columns: City, 12 mos., 6 mos., 3 mos. Prices for Madrid, Provincias, Portugal, Extranjero, Unión postal, No comprendidas.

TARIFA DE PUBLICIDAD

Table with 2 columns: Article type (Artículos industriales, Entrefolios, Noticias, Bibliografía, Reclamos) and Price (Pesetas).

Los pagos adelantados. Cada anuncio saldrá 10 céntimos de impuesto. Se admiten esquelas hasta las tres de la madrugada en la Imprenta, CALLE DE PIZARRO, 14.

Omnibus a las estaciones

Por un servicio para una sola familia y un solo domicilio, hasta seis personas y 100 kilogramos de equipaje...

AVISO
Interesa a los que viajan no confundir el despacho que tiene establecido esta Casa en la calle de Alcalá...

PUBLICACION DE LA OFICINA DE TRABAJO DE LA «ACCION SOCIAL POPULAR». BRUCH, 49, Apartado 273.—BARCELONA

SINDICATOS Y CAJAS RURALES
Su administración y explotación por el Sr. P. Luis Chabaud y Errazquin, S. J.

Doctor en Derecho, Licenciado en Filosofía y Letras y Profesor de Estudios Superiores de Derecho (Bilbao).—2.ª edición, notablemente aumentada.—Un volumen de más de 400 páginas...

Acreditados talleres del escultor VICENTE TENA
Imágenes, Altares y toda clase de carpintería religiosa. Actividad demostrada en los múltiples encargos...

VELAS DE CERA CHOCOLATES QUINTIN RUIZ DE GAONA VITORIA
Venta en Madrid: SATURNINA GARCIA San Bernardino, 18 (Confitería).

FUENCARRAL, 59, MADRID

Llamamos la atención sobre este nuevo reloj que seguramente será apreciado por todos los que sus ocupaciones les exige saber la hora...



EL FANTASTICO ¡GRAN NOVEDAD!

Gran facilidad de la Casa a los señores sacerdotes para adquirir este reloj. En caja níquel, con buena máquina, garantizada...

En caja de plata con máquina extra, de amor, 13 rubies, decoración artística ó mate. En 5, 6 y 8 plazos, respectivamente.

El contenido se hace una rejata de un 10 por 100. Se mandan por correo carificados con aumento de 1,50 pesetas.

Agencia de publicidad Emilio Colomina
LA MAS ANTIGUA DE MADRID
PRECIOS SIN COMPETENCIA PARA ANUNCIOS, RECLAMOS, NOTICIAS, ESQUELAS Y ANIVERSARIOS

CONFERENCIA pronunciada en la Semana Social de Pamplona por el reverendo padre FR. PEDRO GERARD
De venta en el kiosco de EL DEBATE Precio: una peseta

MENAJE MODERNO

ACADEMIA preparatoria para carreras militares de los Hermanos Maristas. Tiene completo y competente profesorado militar. Brillantes resultados en la convocatoria de 1913.

LA PRENSA AGENCIA DE ANUNCIOS
Carmen, 18. — Teléfono 123. — MADRID

J. LUCAS IMOSSE E HIJOS GIBRALTAR

Agencia marítima de correos trasatlánticos para Río Janeiro, Santos, Montevideo, Buenos Aires, Estados Unidos de América, Hawaii, etc., etc.

Se garantiza la comodidad, limpieza é higiene, alimentos, servicio y rapidez; cocina española y francesa; luz, timbres, ventiladores y calefactores eléctricos, aparatos de desinfección, camas de hierro, hospital, médico, medicina y alimentos gratis.

Se contesta la correspondencia a vuelta de correo, y se envían prospectos y tarjetas gratis a quien lo solicite. Dirección telegráfica: «PUMP» GIBRALTAR

LEA USTED: CORAZÓN ADENTRO
PRECIO 2,50
DE VENTA EN EL KIOSCO de «EL DEBATE»

GRAJAS KERATICAS DE YODURO POTASICO
6 SODICO CALCINADO DE A. COIPEL. Recomendadas en la gota, reumatismo, esclerosis, tumores, arterioesclerosis y diversos humores de la sangre.

ANUNCIOS BREVES Y ECONÓMICOS

Dentro de esta Sección publicaremos anuncios cuya extensión no sea superior a 30 palabras. En esta Sección tendrá cabida la Bolsa del Trabajo, que será gratuita para las demandas de trabajo si los anuncios no son de más de 10 palabras.

VENTAS
SE VENDE solar 12.000 pies fachada carretera Altos Hipódromo (Mahudes) Alfarr.

PARA EL CULTO
IMAGENES, Pasos, Reliquias, campanas, pifanes, cánticos, Secundino Casas, Riera de San Juan, rubies, decoración artística ó mate.

ESPECÍFICOS
JUGO puro de carne de buey asociado a la hemoglobina. Reconstituyente energético. Indispensable para combatir la anemia, neurastenia, tuberculosis, colores pálidos, debilidad general.

ENSEÑANZA
COLEGIO Católico Francés de Juana de Arco; primera graduación enseñanza; incorporado al Instituto del Cardenal Cisneros.

MAESTRA superior, católica, ofrece para auxiliar congreso, lecciones particulares ó acompañar. Génova, 7.

PROFESORAS de Instrucción primaria. En el Convento de Dominicas de Huescar, provincia de Granada, son necesarias una ó dos profesoras de Instrucción primaria.

ACADEMIA preparatoria para carreras militares de los Hermanos Maristas. Tiene completo y competente profesorado militar.

VARIOS
LA MAQUINA de escribir «Smith Premier», preferida por cuantos la conocen, facilita catálogos gratis.

FABRICA de cementos y cales hidráulicas artificiales. Pedidos a D. José Ayaia López, La Cañada (Ciudad Real).

GRAN fundición de campanas y fabrica de relojes de torre. Especialidad en vigos metálicos, con patente de invención. Casa fundada en 1824. Faustino Murga Zubelzu, Vitoria.

FABRICA de moéstros hidráulicos. La Fabril Magna de José Hidalgo Espilosa. Larios, 12, Málaga.

MAESTRA superior, católica, ofrece para auxiliar congreso, lecciones particulares ó acompañar. Génova, 7.

PROFESORAS de Instrucción primaria. En el Convento de Dominicas de Huescar, provincia de Granada, son necesarias una ó dos profesoras de Instrucción primaria.

ACADEMIA preparatoria para carreras militares de los Hermanos Maristas. Tiene completo y competente profesorado militar.

VARIOS
LA MAQUINA de escribir «Smith Premier», preferida por cuantos la conocen, facilita catálogos gratis.

FABRICA de cementos y cales hidráulicas artificiales. Pedidos a D. José Ayaia López, La Cañada (Ciudad Real).

GRAN fundición de campanas y fabrica de relojes de torre. Especialidad en vigos metálicos, con patente de invención. Casa fundada en 1824. Faustino Murga Zubelzu, Vitoria.

FABRICA de moéstros hidráulicos. La Fabril Magna de José Hidalgo Espilosa. Larios, 12, Málaga.

MAESTRA superior, católica, ofrece para auxiliar congreso, lecciones particulares ó acompañar. Génova, 7.

PROFESORAS de Instrucción primaria. En el Convento de Dominicas de Huescar, provincia de Granada, son necesarias una ó dos profesoras de Instrucción primaria.

ACADEMIA preparatoria para carreras militares de los Hermanos Maristas. Tiene completo y competente profesorado militar.

VARIOS
LA MAQUINA de escribir «Smith Premier», preferida por cuantos la conocen, facilita catálogos gratis.

FABRICA de cementos y cales hidráulicas artificiales. Pedidos a D. José Ayaia López, La Cañada (Ciudad Real).

GRAN fundición de campanas y fabrica de relojes de torre. Especialidad en vigos metálicos, con patente de invención. Casa fundada en 1824. Faustino Murga Zubelzu, Vitoria.

FABRICA de moéstros hidráulicos. La Fabril Magna de José Hidalgo Espilosa. Larios, 12, Málaga.

MAESTRA superior, católica, ofrece para auxiliar congreso, lecciones particulares ó acompañar. Génova, 7.

PROFESORAS de Instrucción primaria. En el Convento de Dominicas de Huescar, provincia de Granada, son necesarias una ó dos profesoras de Instrucción primaria.

ACADEMIA preparatoria para carreras militares de los Hermanos Maristas. Tiene completo y competente profesorado militar.

VARIOS
LA MAQUINA de escribir «Smith Premier», preferida por cuantos la conocen, facilita catálogos gratis.

FABRICA de cementos y cales hidráulicas artificiales. Pedidos a D. José Ayaia López, La Cañada (Ciudad Real).

GRAN fundición de campanas y fabrica de relojes de torre. Especialidad en vigos metálicos, con patente de invención. Casa fundada en 1824. Faustino Murga Zubelzu, Vitoria.

FABRICA de moéstros hidráulicos. La Fabril Magna de José Hidalgo Espilosa. Larios, 12, Málaga.

POLETTIN DE EL DEBATE (109)

CARLOS DICKENS

Aventuras de Pickwick

—¿Y escuchásteis?... —Sí, señor. —Mistress Cluppings, después de haber declarado solemnemente que Mr. Pickwick se dirigía a mistress Bardell, repitió lentamente la conversación que nuestros lectores conocen ya. Mr. Buzfuz sonrió, sentándose, y los jueces tomaron un aire sospechoso.

—Ahora, caballero, ¿tendréis la bondad de decir vuestro nombre al Jurado y a los jueces?... —Caballero, no dudáis la cuestión; ¿sois amigo de Mr. Pickwick, sí ó no?... —Precisamente iba a decirlo... —¿Queréis, sí ó no, responder a mi pregunta, caballero?... —Si no respondéis a la pregunta os haré prender, caballero—exclamó el juez mirando a Mr. Winkle.

—Ahora, Mr. Winkle—dijo Mr. Skimpin—, escuchadme con atención; ¿sois amigo de Mr. Pickwick, sí ó no?... —Caballero, no dudáis la cuestión; ¿sois amigo de Mr. Pickwick, sí ó no?... —Precisamente iba a decirlo... —¿Queréis, sí ó no, responder a mi pregunta, caballero?... —Si no respondéis a la pregunta os haré prender, caballero—exclamó el juez mirando a Mr. Winkle.

—Ahora, Mr. Winkle—dijo Mr. Skimpin—, escuchadme con atención; ¿sois amigo de Mr. Pickwick, sí ó no?... —Caballero, no dudáis la cuestión; ¿sois amigo de Mr. Pickwick, sí ó no?... —Precisamente iba a decirlo... —¿Queréis, sí ó no, responder a mi pregunta, caballero?... —Si no respondéis a la pregunta os haré prender, caballero—exclamó el juez mirando a Mr. Winkle.

—Ahora, Mr. Winkle, no tengo más que una pregunta que haceros, y os suplico que recordéis la advertencia de mi lord. ¿Queréis afirmar bajo juramento que Mr. Pickwick en esa ocasión no dijo: «querida mistress Bardell, sois una buena alma... habituos a esta situación... algún día podréis hacerlo aun delante de alguno» ó cosa parecida?... —Yo... yo no lo he comprendido así—dijo Mr. Winkle, admirado de la ingenua explicación dada a las pocas palabras que había oído—. Yo estaba en la escalera y no he podido oír distintamente. La impresión que he conservado es que... —Ah—interrumpió Mr. Skimpin—, Los señores del Jurado no tienen necesidad de vuestras impresiones, que me figuro no satisfarán a las personas honradas y francas. Vos estábais en la escalera y no visteis indistintamente; pero no queréis jurar que Mr. Pickwick se sirvió de las expresiones que acabo de citar. Ya os expreso.

—No, no puedo jurarlo—replicó mister Winkle. —Mr. Skimpin se sentó con ademán de triunfo. —Hasta aquí la causa de Mr. Pickwick no había marchado muy felizmente; pero como se podía desear aclararla un poco, Mr. Phuncky se levantó, a fin de sacar de Mr. Winkle algo importante en un contraexamen. —«Creo, Mr. Winkle—dijo—, que mister Pickwick no es jóven.

(Se continuará.)